

4° brigade IV : bosgebieden nr. 10 "La Vecquée", nr. 11 "Profondeville" en nr. 12 "Flawinne";  
5° brigade V : bosgebieden nr. 13 "Auvélais", nr. 14 "Spy" en nr. 15 "Vitrival". »

**Art. 2.** Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

« Art. 5. De grenzen van de eenenzestig bosgebieden van de Directie Namen worden vastgesteld overeenkomstig de bij dit besluit gevoegde kaarten. »

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** De Minister bevoegd voor Bossen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 maart 2003.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART

---

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 1735

[C — 2003/27280]

**27 MARS 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 1999 fixant les limites des Directions des Services extérieurs de la Division de la Nature et des Forêts**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 avril 1997 relatif aux fonctionnaires de l'Administration forestière, notamment l'article 5, alinéa 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 janvier 1999 fixant le cadre organique du personnel du Ministère de la Région wallonne, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 1999 fixant les limites des Directions des Services extérieurs de la Division de la Nature et des Forêts, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 novembre 2000;

Vu l'avis du Comité de concertation de base n° IV;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup>, 4°, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 1999 fixant les limites des directions des services extérieurs de la Division de la Nature et des Forêts est remplacé par le texte suivant :

« 4° Direction de Mons : cantonnements de Chimay, de Mons, de Thuin et de Nivelles. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Le Ministre qui a les forêts dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 mars 2003.

Le Ministre-Président,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,  
J. HAPPART

---

### ÜBERSETZUNG

### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 1735

[C — 2003/27280]

**27. MÄRZ 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 1999 zur Festlegung der Grenzen der Direktionen der Außendienststellen der Abteilung Natur und Forstwesen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Dezember 1854, das das Forstgesetzbuch beinhaltet;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. April 1997 über die Beamten der Forstverwaltung, insbesondere des Artikels 5, Absatz 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Januar 1999 zur Festlegung des Stellenplans des Personals des Ministeriums der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 1999 zur Festlegung der Grenzen der Direktionen der Außendienststellen der Abteilung Natur und Forstwesen, insbesondere des Artikels 1, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 22. November 2000;

Aufgrund des Gutachtens des Basiskonzertierungsausschusses Nr. IV;  
Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,  
Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 1, 4° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juni 1999 zur Festlegung der Grenzen der Direktionen der Außendienststellen der Abteilung Natur und Forstwesen wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

«4° Direktion Mons : Forstämter Chimay, Mons, Thuin und Nivelles. »

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am ersten Tage des Monats nach demjenigen, im Laufe dessen er im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird, in Kraft.

**Art. 3** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Forstwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. März 2003

Der Minister-Präsident,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,  
J. HAPPART

—————  
VERTALING

**MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST**

N. 2003 — 1735

[C — 2003/27280]

**27 MAART 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 1999 tot vaststelling van de grenzen van de directies van de buitendiensten van de Afdeling Natuur en Bossen**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 19 december 1854 houdende het Boswetboek;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 april 1997 betreffende de ambtenaren van het bosbeheer, inzonderheid op artikel 5, 2de lid;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 januari 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 1999 tot vaststelling van de grenzen van de directies van de buitendiensten van de Afdeling Natuur en Bossen, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 22 november 2000;

Gelet op het Basisoverlegcomité nr. IV;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 1, 4°, van het besluit van de Waalse Regering van 3 juni 1999 tot vaststelling van de grenzen van de Directies van de Buitendiensten van de Afdeling Natuur en Bossen, wordt gewijzigd als volgt :

« 4° Directie Bergen : houtvesterijen Chimay, Bergen, Thuin en Nijvel. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

**Art. 3.** De Minister bevoegd voor Bossen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 maart 2003.

De Minister-President,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE  
De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,  
J. HAPPART

—————  
**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 2003 — 1736

[C — 2003/27276]

**27 MARS 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à la suppression d'un triage au sein du cantonnement de Verviers de la Direction de Liège de la Division de la Nature et des Forêts**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 19 décembre 1854 contenant le Code forestier;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 avril 1997 relatif aux fonctionnaires de l'Administration forestière, notamment l'article 5, alinéa 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juin 1999 fixant les limites des Directions des services extérieurs de la Division de la Nature et des Forêts, notamment l'article 1<sup>er</sup>, 2°;